
Nacrt
Prijedlog zakona broj _____

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU ,
SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE
FRANCUSKE REPUBLIKE O POLICIJSKOJ SURADNJI,
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

Zagreb, lipanj 2008.

PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE FRANCUSKE REPUBLIKE O POLICIJSKOJ SURADNJI

I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Francuske Republike o policijskoj suradnji, sadržana je u članku 139. stavak 1. Ustava Republike Hrvatske ("Narodne novine", broj 41/01 – pročišćeni tekst i 55/01 - ispravak).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI

Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Francuske Republike o policijskoj suradnji, potpisan dana 10. listopada 2007. godine, u Parizu, rezultat je zajedničke želje za daljnjim promicanjem i produbljivanjem policijske suradnje, te aktivnom borbom protiv svih vrsta kriminaliteta i nezakonitih migracija.

Osnovni cilj donošenja ovoga Zakona je da se na prikladan način urede pitanja policijske suradnje te stvore zakonske pretpostavke za koordinirani, zajednički pristup u borbi protiv organiziranog kriminala, a istovremeno ojačaju i bilateralni odnosi.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI OVIM ZAKONOM

Ovim Zakonom potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Francuske Republike o policijskoj suradnji, kako bi njegove odredbe u smislu članka 140. Ustava Republike Hrvatske ("Narodne novine", broj 41/01 – pročišćeni tekst i 55/01 - ispravak) postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

Sporazumom između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Francuske Republike o policijskoj suradnji, uređena su pitanja stručne suradnje kroz opću i specijaliziranu obuku, razmjenu informacija i profesionalnog iskustva, stručno savjetovanje i razmjenu specijalizirane dokumentacije te u slučaju potrebe, uzajamnu razmjenu djelatnika i stručnjaka.

Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Francuske Republike o policijskoj suradnji predstavlja dobar polazni okvir za daljnje jačanje suradnje nadležnih tijela dviju država u području policijske suradnje.

IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU OVOG ZAKONA

Provedba ovog Zakona ne zahtijeva osiguranje dodatnih financijskih sredstava u Državnom proračunu Republike Hrvatske.

V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje ovog Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 159. Poslovnika Hrvatskog sabora ("Narodne novine", broj 6/02. – pročišćeni tekst, broj 41/02, 91/03 i 58/04) i to u drugim osobito opravdanim državnim razlozima. Naime, polazeći od zajedničke želje za produbljivanjem dvostranih odnosa i suradnje između Republike Hrvatske i Francuske Republike na području policijske suradnje, cijeni se da postoji interes Republike Hrvatske za što skorije okončanje svih potrebnih postupaka za stupanje Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Francuske Republike o policijskoj suradnji na snagu, a time i početak efikasne primjene u odnosima dviju država, njihovih nadležnih tijela, svih mehanizama i oblika suradnje predviđenih Sporazumom između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Francuske Republike o policijskoj suradnji.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka u pravilu ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se ovaj prijedlog Zakona raspraviti i prihvatiti po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

VI. KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE FRANCUSKE REPUBLIKE O POLICIJSKOJ SURADNJI

Na temelju članka 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora ("Narodne novine", broj 28/96), a polazeći od članka 139. stavak 1. Ustava Republike Hrvatske ("Narodne novine", broj 41/01. - pročišćeni tekst i 55/01 - ispravak), predlaže se pokretanje postupka za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Francuske Republike o policijskoj suradnji po hitnom postupku.

Nacrt Konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Francuske Republike o policijskoj suradnji glasi:

KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE FRANCUSKE REPUBLIKE O POLICIJSKOJ SURADNJI

Članak 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Francuske Republike o policijskoj suradnji, potpisan u Parizu, 10. listopada 2007. godine, u izvorniku na hrvatskom i francuskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma iz članka 1. ovog Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku glasi:

SPORAZUM
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
I
VLADE FRANCUSKE REPUBLIKE
O
POLICIJSKOJ SURADNJI

Vlada Republike Hrvatske

i

Vlada Francuske Republike,

u daljnjem tekstu: stranke,

u želji da pridonese razvoju bilateralnih odnosa,

pokrenute voljom da aktivno doprinesu borbi protiv svih oblika kriminaliteta,

želeći povećati učinkovitost u borbi protiv nezakonitih migracija,

sporazumjele su se o sljedećem:

Članak 1.

Stranke stručno i operativno surađuju u području policijske suradnje te uzajamno pružaju pomoć u sljedećim područjima:

1. borba protiv organiziranog kriminala,
2. borba protiv nedozvoljene trgovine opojnim drogama, psihotropnim tvarima i kemijskim prekursorima,
3. borba protiv trgovanja ljudima, osobito djecom s ciljem usvajanja ili njihovog korištenja u pornografske svrhe i borba protiv nedopuštenog trgovanja organima, tkivima, stanicama ili krvlju,
4. borba protiv gospodarskih i financijskih prijestupa a posebice pranja novca,

5. borba protiv terorizma,
6. borba protiv nedozvoljene trgovine oružjem, streljivom, eksplozivom i nuklearnim tvarima, kemijskim spojevima i bakteriološkim proizvodima,
7. borba protiv krivotvorenja,
8. borba protiv krijumčarenja kulturnih dobara i ukradenih umjetničkih predmeta,
9. borba protiv nezakonitih migracija i krivotvorenja putnih isprava,
10. sigurnost zračnog, pomorskog i kopnenog prometa,
11. kriminalističko vještačenje,
12. održavanje javnog reda,
13. upravljanje kadrovima i obrazovanje,
14. borba protiv trgovanja ukradenim vozilima.

Stranke sporazumno mogu proširiti područja suradnje unutar okvira ovog Sporazuma.

Članak 2.

1. Sve aktivnosti predviđene ovim Sporazumom koje se odnose na suradnju u području policijske suradnje svaka stranka provodi sukladno svom unutarnjem zakonodavstvu.
2. Kada dobije zahtjev za priopćenje informacija temeljem ovog Sporazuma, svaka ga stranka može odbiti ako ocijeni da bi prema njezinom unutarnjem zakonodavstvu njegovo prihvaćanje nanijelo štetu temeljnim pravima osobe.
3. Kada temeljem ovog Sporazuma dobije zahtjev za suradnjom, kako tehničkom tako i operativnom, svaka stranka može ga odbiti ako smatra da ispunjenje istoga može ugroziti suverenitet, sigurnost, javni red, propise o organizaciji i funkcioniranju tijela državne uprave ili njezine druge važne interese.
4. Kada na temelju primjene stavaka 2. i 3. ovog članka jedna od stranaka odbije zahtjev za suradnjom, ona o tome u pisanom obliku izvješćuje drugu stranku.

Članak 3.

Stranke surađuju u sprečavanju i otkrivanju kaznenih djela koja obuhvaćaju različite oblike međunarodnog kriminaliteta. U svrhu ove suradnje:

1. stranke jedna drugu izvješćuju o saznanjima i podacima vezanim uz osobe osumnjičene da su sudjelovale u različitim oblicima međunarodnog kriminaliteta, o odnosima između tih osoba, o strukturi, funkcioniranju i o metodama kriminalnih organizacija, o okolnostima zločina počinjenih u ovom kontekstu kao i o prekršenim zakonskim odredbama te o poduzetim mjerama, ukoliko je to potrebno u prevenciji takvih kaznenih djela;
2. svaka stranka, na zahtjev druge stranke, poduzima policijske mjere ukoliko se pokažu nužnima u svrhu ovog Sporazuma;

3. stranke surađuju u obliku koordiniranih policijskih mjera i uzajamne pomoći u osoblju i materijalu temeljem dopunskih dogovora koja su potpisala nadležna tijela;
4. stranke jedna drugu izvješćuju o saznanjima i podacima vezanima uz metode i nove oblike međunarodnog kriminaliteta. U tom okviru, svaka od stranaka može drugoj stranci, na njezin zahtjev, staviti na raspolaganje uzorke, predmete te saznanja i podatke koji se odnose na njih;
5. stranke razmjenjuju rezultate istraga koje vode u kriminalistici i kriminologiji te se uzajamno izvješćuju o svojim metodama istrage i o sredstvima borbe protiv međunarodnog kriminaliteta;
6. stranke razmjenjuju stručnjake u cilju usvajanja stručnih znanja na visokoj razini i upoznavanja sa sredstvima i metodama te suvremenim tehnikama koje druga stranka koristi u borbi protiv međunarodnog kriminaliteta;
7. vodeći računa o nadležnosti sudbenih vlasti, stranke zajednički surađuju, s ciljem pomaganja i zaštite svjedoka, ako je život, zdravlje ili imovina svjedoka ili njihovih bližnjih ugrožena zbog važnosti njihovih saznanja za kazneni postupak.

Članak 4.

Kako bi se spriječili nedozvoljeni uzgoj, ekstrakcija, proizvodnja i nedozvoljena trgovina opojnim drogama, psihotropnim tvarima i prekursorima, stranke poduzimaju koordinirane mjere i obavljaju razmjenu:

1. saznanja i podataka vezanima uz osobe koje sudjeluju u proizvodnji ili nedozvoljenoj trgovini opojnim drogama i psihotropnim tvarima; o metodama koje one koriste, o njihovim skrovištima i njihovim prijevoznim sredstvima, o mjestima s kojih potječu, o tranzitu, nabavi i odredištu opojnih droga i psihotropnih tvari i njihovih prekursora, kao i svim ostalim pojedinostima u svezi s takvim kaznenim djelima, koje bi mogla pridonijeti njihovom suzbijanju, sprječavanju i pomaganju u otkrivanju činjenica koje obuhvaća Jedinствена konvencija o opojnim drogama Ujedinjenih naroda od 30. ožujka 1961., dopunjena Protokolom o izmjenama Jedinствене konvencije o opojnim drogama od 30. ožujka 1961. godine, potpisanim u Ženevi 25. ožujka 1972., Konvencija o psihotropnim tvarima od 21. veljače 1971. te Konvencija Ujedinjenih naroda protiv nedozvoljenog prometa opojnim drogama i psihotropnim tvarima od 20. prosinca 1988.;
2. operativnih informacija o kretanju međunarodne nedozvoljene trgovine opojnim drogama, psihotropnim tvarima i pranju novca koje iz toga proizlazi;
3. rezultata analiza u kriminalistici i kriminologiji koje stranke provode u području nedozvoljene trgovine opojnim drogama, psihotropnim tvarima i u području njihove zlouporabe;
4. uzoraka opojnih droga, psihotropnih tvari i prekursora koje je moguće zlouporabiti ili tehničkih informacija o obavljenim uzimanjima uzoraka;
5. rezultata iskustava u nadzoru dozvoljene trgovine opojnim drogama, psihotropnim tvarima i njihovim prekursorima kao i operativne obavijesti u svezi njih.

Članak 5.

U okviru borbe protiv terorizma stranke razmjenjuju saznanja i podatke o:

- planiranim ili počinjenim terorističkim djelima, načinu izvršenja i tehničkoj opremi korištenoj pri izvršenju takvih djela;
- terorističkim skupinama i članovima tih skupina koji planiraju, čine ili su počinili kaznena djela terorizma na državnom području jedne od stranaka na štetu ili suprotno interesima druge stranke.

Članak 6.

U svakom od ovih područja navedenih u člancima 1. i 2. ovog Sporazuma, stručna suradnja ima za glavni cilj:

1. opću i specijaliziranu obuku,
2. razmjenu informacija i profesionalnog iskustva,
3. stručno savjetovanje,
4. razmjenu specijalizirane dokumentacije,
5. u slučaju potrebe, uzajamnu razmjenu djelatnika i stručnjaka.

Članak 7.

Stručna suradnja, koja bi se mogla provoditi u navedenim područjima ovog Sporazuma, bit će prethodno dogovorena između stranaka pisano, diplomatskim putem. Po potrebi, nadležna tijela će tehničkim dogovorima utvrditi i prihvatiti načine konkretnog provođenja akcija.

Članak 8.

Suradnju dogovorenu ovim Sporazumom stranke provode sukladno godišnjem programu. Taj se program ostvaruje doprinosom svake od stranaka, u granicama svojih financijskih mogućnosti.

Stranka tražiteljica osigurava svakom izaslanstvu zamoljene stranke pomoć prevoditelja.

Članak 9.

Za provedbu ovog Sporazuma odgovorni su ministri unutarnjih poslova stranaka.

U tu svrhu, oni određuju tijela nadležna za provedbu različitih područja suradnje o čemu drugu stranku obavještavaju diplomatskim putem.

Članak 10.

U svrhu osiguranja zaštite osobnih podataka koji se priopćuju drugoj stranci u okviru suradnje utemeljene ovim Sporazumom, isti se dostavljaju pod sljedećim uvjetima:

1. stranka primateljica osobnih podataka smije ih koristiti samo u svrhu i pod uvjetima koje je utvrdila stranka pošiljateljica, uključujući tu i rokove nakon kojih oni moraju biti uništeni;
2. stranka primateljica osobnih podataka izvješćuje stranku pošiljateljicu, na njezin zahtjev, o njihovoj uporabi te o postignutim rezultatima;
3. osobni podaci dostavljaju se jedino tijelima nadležnim za aktivnost u kojoj su potrebni ovi podaci. Prosljeđivanje ovih podataka drugima moguće je samo nakon pismenog pristanka stranke pošiljateljice;
4. stranka pošiljateljica jamči točnost priopćenih podataka nakon što se uvjerila o potrebi i usklađenosti ovog priopćavanja s postavljenim ciljem. Ako se utvrdi da su priopćeni netočni podaci ili oni koji se ne smiju priopćiti, stranka pošiljateljica o tome odmah izvješćuje stranku primateljicu koja ispravlja netočne podatke ili uništava podatke koji se ne smiju priopćiti;
5. svaka osoba koja dokaže svoj identitet ima pravo postaviti upit nadležnim tijelima kako bi saznala da li posjeduju njezine osobne podatke te, ukoliko postoje, da o tome dobije priopćenje;
6. osobni podaci trebaju biti uništeni nakon što ih stranka primateljica prestane koristiti. Stranka primateljica odmah izvješćuje stranku pošiljateljicu o uništenju priopćenih podataka navodeći joj razloge ovog uništavanja;
7. u slučaju otkaza ovog Sporazuma ili izostanka njegovog prešutnog produljenja, svi osobni podaci trebaju se uništiti;
8. svaka stranka vodi evidenciju o priopćenim podacima te o njihovom uništavanju;
9. stranke jamče zaštitu osobnih podataka koji su im priopćeni od svakog neovlaštenog pristupa, svake izmjene i svakog objavljivanja.

Članak 11.

1. Stranke jamče tajnost u postupanju sa saznanjima i obavijestima koje je druga strana označila kao takve.
2. Uzorci, predmeti, spoznaje i saznanja dostavljeni temeljem ovog Sporazuma smiju se proslijediti trećoj državi samo uz prethodnu pisanu suglasnost stranke pošiljateljice.

Članak 12.

Svaka stranka izvješćuje drugu pisanom obavijesti diplomatskim putem o dovršetku postupaka predviđenih njezinim zakonodavstvom za stupanje na snagu ovog Sporazuma, koji stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca od primitka druge obavijesti.

Svaka stranka može Sporazum otkazati pisanom obavijesti drugoj stranci diplomatskim putem s otkaznim rokom od tri mjeseca. Otkaz stupa na snagu tri mjeseca od datuma kada druga stranka primi obavijest o otkazu. Otkaz ne utječe na radnje čija je provedba u tijeku, osim u slučaju drukčije zajedničke odluke stranaka.

Izmjene i dopune ovog Sporazuma mogu se usvojiti na isti način kao i ovaj Sporazum.

U potvrdu gore navedenog, predstavnici obiju stranaka, ovlaštteni u tu svrhu, potpisali su ovaj Sporazum i na njega stavili svoje pečate.

Sastavljeno u Parizu, dana 10. listopada 2007. godine u dva izvornika, svaki na hrvatskom i francuskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

Za Vladu Republike Hrvatske

Za Vladu Francuske Republike

Ivica Kirin, v.r.
ministar unutarnjih poslova

Michele Alliot – Marie, v.r.
ministrice unutarnjih poslova

Članak 3.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za unutarnje poslove.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Sporazum iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi, te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti, u skladu s odredbom članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u "Narodnim novinama".

Klasa:
Ur.broj:
Zagreb,

predsjednik Hrvatskoga sabora

Luka Bebić, v.r.

OBRAZLOŽENJE

Člankom 1. Konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Francuske Republike o policijskoj suradnji, utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Francuske Republike o policijskoj suradnji, sukladno članku 139. stavku 1. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, broj 41/01 – pročišćeni tekst i 55/01 – ispravak) i članku 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora te da je isti postao dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

U članku 2. Konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Francuske Republike o policijskoj suradnji sadržan je tekst Sporazuma u izvorniku na hrvatskom jeziku.

Predmetni Sporazum su potpisali u ime Vlade Republike Hrvatske g. Ivica Kirin, ministar unutarnjih poslova, a u ime Vlade Francuske Republike gđa. Michele Alliot-Marie, ministrica unutarnjih poslova na temelju ovlaštenja vlada dviju zemalja.

U članku 3. Konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Francuske Republike o policijskoj suradnji utvrđuje se tijelo državne uprave – Ministarstvo unutarnjih poslova – nadležno za provođenje predmetnog Sporazuma.

U članku 4. određeno je da će se podatak o stupanju na snagu predmetnog Sporazuma objaviti naknadno.

Člankom 5. Konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Francuske Republike o policijskoj suradnji uređeno je stupanje na snagu Zakona.